

REVISTA DE
ESCRITURAS DE PPL

LA CAR GELA RIA



Nº1
2022



B i c h i t o

CRÉDITOS

Línea de fomento

Rehabilitación Social 2022.

Modalidad: revista literaria para personas privadas de libertad

Ente rector

Ministerio de Cultura y Patrimonio

Entidad convocante

Instituto de Fomento a la Creatividad y la Innovación, IFCI

Entidad mediadora

Servicio Nacional de Atención Integral a Personas Adultas Privadas de la Libertad y a Adolescentes Infractores, SNAI

Editorial

Bichito Editores

La Carcelaria 2022 © Todos los derechos reservados.

CONTENIDO

03 Editorial

03 *El derecho a la cultura es uno de los derechos humanos* - María Elena Machuca

04 ENKANA, talleres humanos - Marca de uso de PPL

05 Vínculos (entrevista o correspondencia)

05 *Carta para mi hijo* - María B. G.

06 *Jueves 15 de junio de 1944* - Ana Frank

08 *Carta para una madre e hija a la vez*

09 Narrativas (cuento, crónica o relato)

09 *De profundis* - Oscar Wilde

13 *Tomata y yo en prisión* (fragmento) - Carlos P.

15 *Puertas intermedias* (fragmentos) - Miguel Ángel Q. O.

18 Infografía

18 Enfoque basado en derechos

22 Los derechos humanos

20 Versátiles (poemas, aforismos o canciones)

20 *La cajita negra* - Dubal G. P.

22 *Anoche llegaste tarde* - Alex Ch.

23 *El amor desde el rectángulo*

24 *Las cárceles* - Miguel Hernández

26 Hazlo tú mismo

26 Taller de escritura creativa - Equipo editorial

28 Expresiones

28 Pintura de Carlos V. D.

30 Proyecto Murales de Libertad - Fragmento de mural del CPL Cotopaxi N°1

31 Artesanía de Fabián G.

32 Caricatura de Nelson Mandela

33 *Invictus* - William Ernest Henley

33 Historias de vida

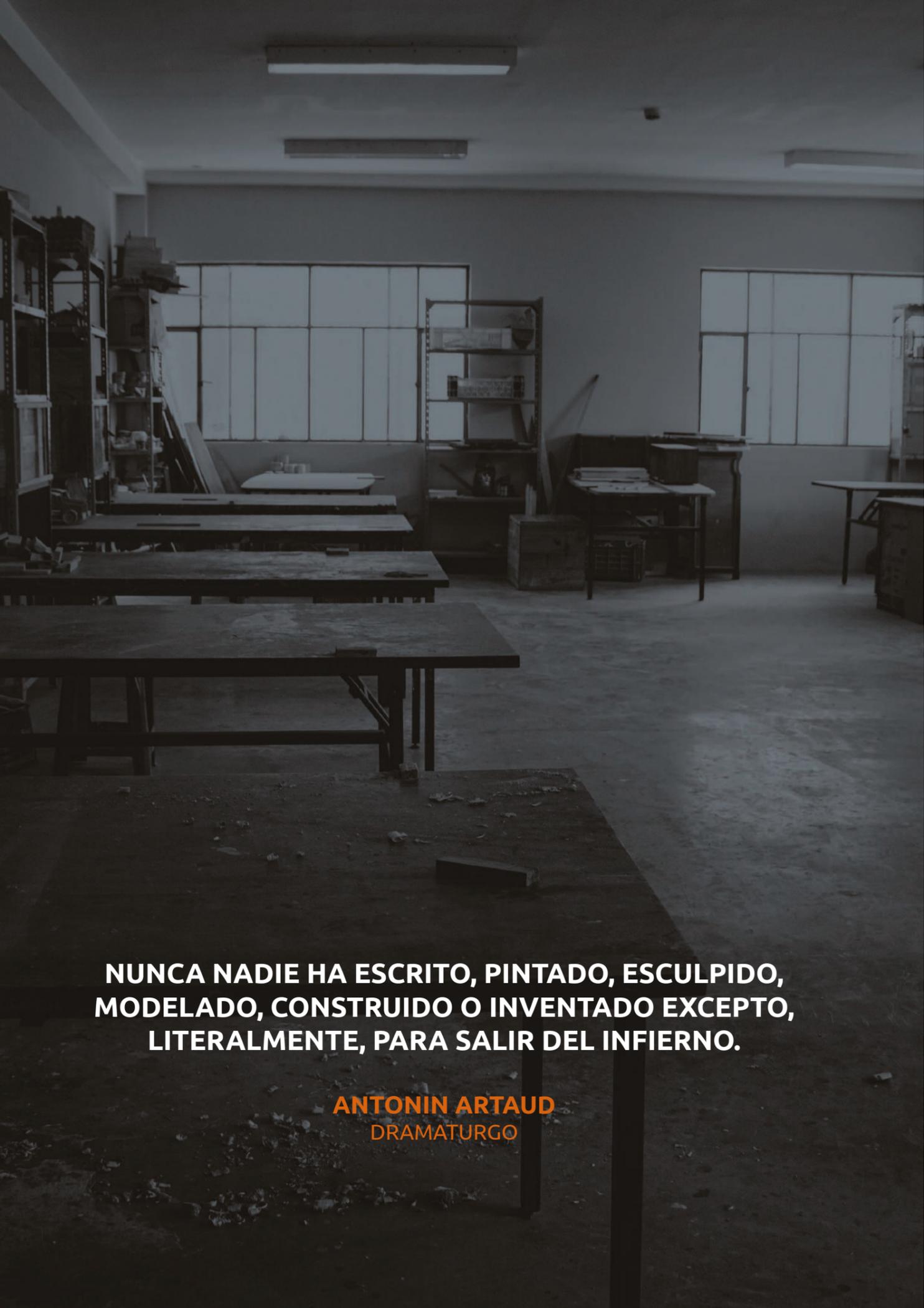
34 Entrevista a Luisa P.

37 ¿Cómo obtener tus beneficios penitenciarios?

37 Parámetros de calificación de los ejes de tratamiento

39 Actividades ocupacionales

40 Actividades con o sin relación de dependencia y Actividades proyectos institucionales y/o producción de talleres



**NUNCA NADIE HA ESCRITO, PINTADO, ESCULPIDO,
MODELADO, CONSTRUIDO O INVENTADO EXCEPTO,
LITERALMENTE, PARA SALIR DEL INFIERNO.**

ANTONIN ARTAUD
DRAMATURGO

EDITORIAL

EL DERECHO A LA CULTURA ES UNO DE LOS DERECHOS HUMANOS

MARÍA ELENA MACHUCA
Ministra de Cultura y
Patrimonio del Ecuador

Ecuador le apuesta al arte y a la cultura como una herramienta para combatir la violencia y reconstruir el tejido social; es un país que guía la política cultural por una hoja de ruta global, fomentando, a través de la cultura, el desarrollo sostenible, los derechos humanos, la diversidad y la paz.

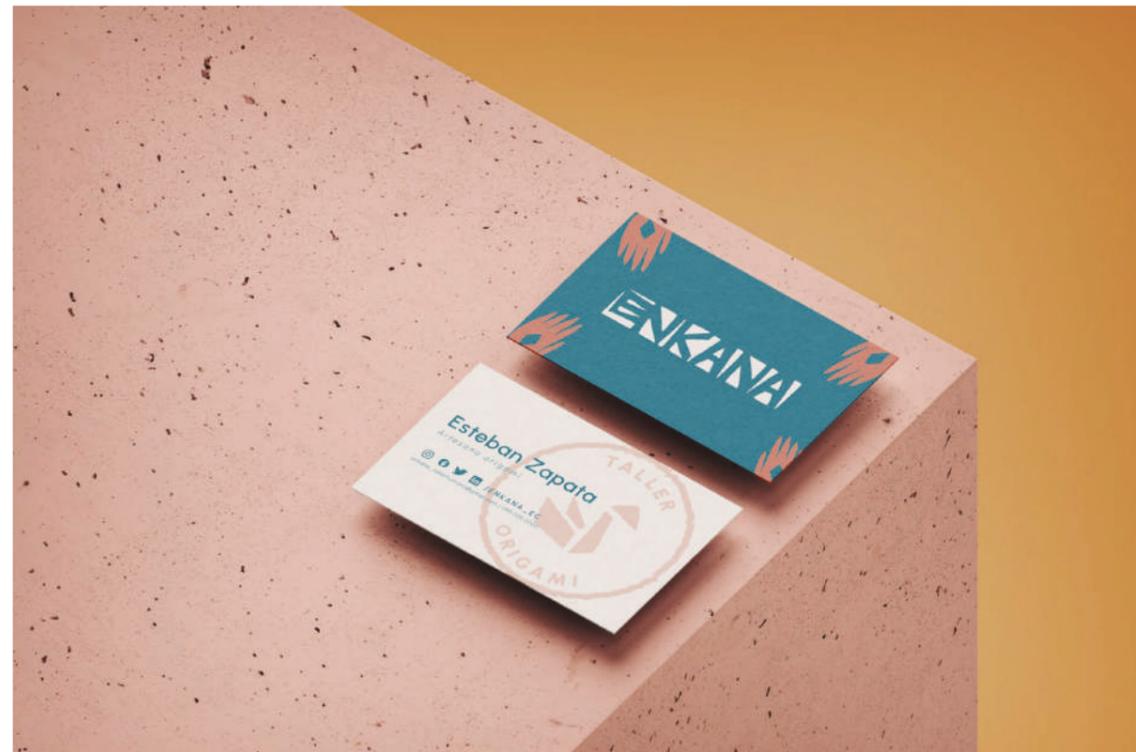
El fomento permite asegurar el ejercicio de los derechos culturales de la ciudadanía, pues al generar condiciones tanto para la producción como para la circulación y difusión de bienes y servicios culturales, garantiza y enfatiza la condición

profundamente humana de la cultura.

En el caso de los procesos de rehabilitación social, la vinculación con prácticas artísticas habilita la construcción de relaciones sensibles distintas en ambientes abiertamente hostiles. El reconocimiento del otro en su dimensión humana a través de prácticas artísticas y expresiones patrimoniales, conlleva un esfuerzo enorme que debe ser sostenido, cuyos resultados positivos inmediatos deben incorporarse en el diario vivir a largo plazo.

En ese sentido, el fomento artístico, como horizonte amplio, no atiende solo a la producción y el consumo cultural, sino sobre todo se instala en la apertura de nuevas posibilidades de relacionamiento entre personas. Nada más humano que buscar nuevas relaciones culturales.

Enkana es una marca que busca impulsar la reinserción y rehabilitación de las personas privadas de libertad a través de la difusión de su talento humano. Es una marca ecuatoriana que se caracteriza por ofrecer productos hechos a mano y elaborados en los centros de privación de libertad.



VÍNCULOS

ENTREVISTA O CORRESPONDENCIA

CARTA PARA MI HIJO

MARÍA B. G.
CPL NAPO N°1

Para mi hijo, desde la prisión. Donde la gente piensa que hemos muerto.

¡Es mentira! Aquí estamos vivos y olvidados por nuestros amigos y familiares.

Ellos piensan que hacen bien con tenernos aquí, en este lugar donde a nadie se le desea el mal.

Por eso, hijo mío, te deseo lo mejor. Encontrarme en este lugar es una reflexión para mí.

Querido hijo, hijo de mi vientre, de mis deseos; quiero decirte que extraño no tenerte ni verte, no saber de ti.

En este día tan especial estoy agradecida con Dios porque has

cumplido un año más de vida. Hijo amado, recuerdo como ayer tu nacimiento. Eres una bendición y mi regalo más preciado. ¡Cómo quisiera detener el tiempo para que siempre seas mi niño! Pero no puedo evitar verte crecer, madurar y sonreír.

Es tu cumpleaños, hijo mío, que la salud y la buena fortuna siempre te acompañen. Yo tan lejos de ti, pero siempre estás en mis oraciones.

¡Feliz cumpleaños, retoño de mis entrañas! Por el camino correcto te guiaré, a pesar de mis defectos.

Que Dios perdone todo lo que pasó. Eres el regalo que Él me ha dado, fruto de mi vientre. Para ti muchos abrazos y besos en este día tan especial.

En tu cumpleaños, querido hijo.

JUEVES 15 DE JUNIO DE 1944

ANA FRANK

Querida Kitty:

Es posible que sea la nostalgia del aire libre, después de estar privada de él por tanto tiempo, pero añoro más que nunca a la naturaleza. Recuerdo todavía muy bien que antes nunca me sentí tan fascinada por un cielo azul deslumbrante, por el canto de los pájaros, por el claro de luna, por las plantas y las flores. Aquí, he cambiado.

El día de Pentecostés, por ejemplo, cuando hacía tanto calor, permanecí despierta hasta las once y media, para mirar completamente sola, por una vez, la luna a través de la ventana abierta. ¡Ay! Este sacrificio no sirvió de nada, pues la luna brillaba con luz demasiado fuerte para que yo me arriesgase a abrir la ventana. En otra ocasión -hace varios meses de eso- había subido por casualidad al cuarto de los Van Daan una noche en que su ventana estaba abierta. No los dejé antes de que la cerraran. Noche sombría y lluviosa, tormenta y nubes fugitivas. Por primera vez, desde hacía un año, frente a frente con la noche, me hallaba bajo el imperio de su hechizo. Después de eso, mi deseo de revivir un momento semejante sobrepasaba a mi miedo a los ladrones, a las ratas y a la oscuridad. Una vez bajé completamente sola para mirar por la ventana de la oficina privada y por la de la cocina. Muchas personas encuentran bella a la naturaleza; muchos pasan la noche en el campo, quienes están en cárceles y hospitales, aguardan el día en que podrán gozar de nuevo del aire libre, pero hay pocos que están como nosotros; encontrados y aislados con su nostalgia de lo que es accesible tanto a pobres como a ricos.

Mirar el cielo, las nubes, la luna y las estrellas me apacigua y me restituye la esperanza; no se trata, en verdad, de imaginación. Es un remedio mucho mejor que la valeriana y el bromuro. La naturaleza me hace humilde y me preparo a soportar todos los golpes con valor.

Excepto raras ocasiones, me ha tocado la desdicha de mirar a través de vidrios sucios y visillos cargados de polvo. Mi gozo se desvanece, pues la naturaleza es la única cosa que no tolera ser deformada.

Tuya,
Ana



Foto tomada de: annefrank.org
Texto tomado de: secst.cl

Annelies Marie Frank, conocida en español como Ana Frank (Fráncfort del Meno, Alemania, 12 de junio de 1929-Bergen-Belsen, Alemania, febrero o marzo de 1945) fue una niña alemana con ascendencia judía, conocida mundialmente gracias a la edición de su diario íntimo, publicado bajo el nombre de *El diario de Ana Frank*. Allí registró eventos ocurridos durante los casi dos años y medio que pasó ocultándose de los nazis durante la Segunda Guerra Mundial. De hecho, los registros históricos señalan que ella se escondió durante ese tiempo con su familia y cuatro personas más en un departamento secreto ubicado en la calle Prinsengracht 263 de Amsterdam.

No obstante, a pesar de la gente que los protegía, el 4 de agosto de 1944, las SS y la policía alemana descubrieron dicho escondite. La familia Frank y sus compañeros fueron enviados al campo de Auschwitz-Birkenau, en la Polonia ocupada por los alemanes. Ana Frank murió en febrero o marzo de 1945, poco antes de que las tropas británicas liberaran Bergen-Belsen el 15 de abril de ese año. Solo Otto, el padre de Ana, sobrevivió a la guerra. Él contribuyó de manera fundamental a la publicación del diario de su hija. Dicho libro es el primero y, a veces, el único contacto que muchas personas tienen con la historia del Holocausto.

**CARTA PARA UNA
MADRE E HIJA A LA VEZ**
ANÓNIMO
C.R.S CAÑAR N°1

Queda prohibido no buscar tu felicidad, no vivir tu vida con actitud positiva.

Lo máspreciado en tu vida pueden ser tus hijos: esa parte de ti, esos angelitos.

Ellos llenan tu vida: aun pequeños, te dan alegría sin temor ni miedo.

En tus momentos de tristeza, te hacen sonreír y saben lo que te pasa. Nunca rechaces esas manitos ni esas palabras de ánimo, porque crecerán fríos, mezquinos, envueltos en una vida frívola.

Siempre piensa en tus hijos. Son pequeños, necesitan más amor y tiempo.

Preocúpate de ellos, dales amor como si fuera el último día de tu vida.

No permitas que al medio día o por la noche no te tengan para contarte sus travesuras, sus inquietudes, sus miedos y fracasos. No los dejes esperando un “no te preocupes, la próxima será mejor”, un “tú lo puedes hacer” o un “saldre-

mos adelante”.

O que, por la noche, meta su cabecita bajo las cobijas y les cuente a sus amigos invisibles mientras llora en silencio.

Lo mejor de los hijos es que las madres estén ahí con su amor, con su sopita caliente sirviéndoles con amor, arrullándoles antes de dormir, disfrutando del cosquilleo de las manos suaves de la mamá, despertándoles con un beso, una sonrisa y un café delicioso para que el día les sea más hermoso, agradable, para que nada les estorbe o les ponga el pie para un tropiezo y, así, ellos sigan sonriendo porque en su mente está esa madre alegre, fiel y sacrificada.

Recordarán toda su vida el esfuerzo que hiciste por ellos como madre para criarlos, cuidarlos y amarlos, para formarlos como verdaderos seres humanos llenos de virtudes y fracasos y que tú siempre estuviste ahí para motivarlos y consolarlos.

NARRATIVAS

CUENTO, CRÓNICA O RELATO

DE PROFUNDIS (FRAGMENTOS)

OSCAR WILDE

“El hecho de haber sido preso común de un presidio común yo lo tengo que aceptar francamente, y, por curioso que pueda parecerme, una de las cosas que tendré que aprender yo solo será a no avergonzarme de él. Debo aceptarlo como un castigo, y, si uno se avergüenza de haber sido castigado, el castigo no le habrá servido de nada. Por supuesto que hay muchas cosas por las que se me condenó que yo no había hecho, pero también hay muchas cosas por las que se me condenó que había hecho, y un número todavía mayor de cosas en mi vida de las que nunca fui inculpado siquiera. Y en cuanto a lo que he dicho en esta carta, que los dioses son extraños y nos castigan tanto por lo que



hay de bueno y humano en nosotros como por lo que hay de malo y perverso, debo aceptar el hecho de que a uno se le castiga por el bien lo mismo que por el mal que hace. No me cabe duda de que está en razón que así sea. Es algo que ayuda, o debería ayudar, a comprender ambas cosas, y a no envanecerse demasiado de ninguna de las dos. Y si yo entonces no me avergüenzo de mi castigo, como espero no avergonzarme, podré pensar y moverme y vivir con libertad. Muchos hombres excarcelados sacan consigo la prisión al aire, la ocultan como una infamia secreta en el corazón, y al cabo, como pobres cosas envenenadas, se arrastran a morir en un rincón. Es penoso que tengan que hacerlo, y es malo, muy malo, que la Sociedad los obligue a hacerlo. La Sociedad se arroga el derecho de infligir castigos atroces al individuo, pero también tiene el vicio supremo de la superficialidad, y no alcanza a darse cuenta de lo que ha hecho. Cuando el castigo del hombre termina, la Sociedad le deja a sus recursos: es decir, le abandona en el preciso momento en que empieza su deber más alto para con él. La verdad es que se avergüenza de sus propias acciones, y rehuye a aquellos a los que ha castigado, como se rehuye a un acreedor al

que no se puede pagar, o a aquel a quien se ha hecho un mal irreparable e irremisible. Yo por mi parte sostengo que, si yo comprendo lo que he sufrido, la Sociedad debe comprender lo que me ha infligido, y que no debe haber ni amargura ni odio por ninguna de las partes”.

“Mientras estuve en la prisión de Wandsworth anhelaba morir. Era mi único deseo. Cuando tras dos meses en la enfermería me trasladaron aquí, y vi que poco a poco iba mejorando mi salud física, me puse rabioso. Decidí suicidarme el mismo día que saliera de la cárcel. Al cabo de un tiempo ese mal ánimo pasó, y resolví vivir, pero vestido de tinieblas como un Rey se viste de púrpura: no volver a sonreír; convertir toda casa donde entrara en casa de duelo; hacer a mis amigos caminar despacio y tristes conmigo; enseñarles que la melancolía es el verdadero secreto de la vida; lisiarlos con un dolor ajeno; desfigurarlos con mi pena. Ahora pienso de otro modo muy distinto. Veo que sería desagradecido y malo si cuando mis amigos vienen a verme pusiera una cara tan larga que ellos tuvieran que ponerla más

larga aún para solidarizarse; o, si quisiera recibirlos, invitarlos a sentarse en silencio a comer hierbas amargas y asados funerarios. Tengo que aprender a estar alegre y contento. En las dos últimas ocasiones en que se me permitió ver aquí a mis amigos traté de estar lo más alegre posible, y manifestar mi alegría para compensarlos siquiera levemente por la molestia de haber hecho todo el viaje desde Londres para visitarme. Es una compensación pequeña, lo sé, pero estoy seguro de que es la que más les agrada. El sábado hará una semana que vi a Robbie durante una hora, y traté de dar la expresión más completa posible del deleite que realmente me producía nuestro encuentro. Y que, en los principios y las ideas que aquí me estoy forjando, voy bien encaminado, me lo demuestra el hecho de que es ahora cuando, por primera vez desde mi encarcelamiento, tengo un verdadero deseo de vivir”.

Oscar Wilde (Dublín, Irlanda, 1854 - París, Francia, 1900) escribió *De Profundis* entre enero y marzo de 1897 desde la cárcel de Reading.



Foto tomada de: wikipedia.org
Texto tomado de: seducohuala.gob.mx



La pintura *La ronda de los presos* es un óleo sobre lienzo realizado en 1890 por el pintor holandés Vincent van Gogh. Ha sido utilizada como portada en varias ediciones de *De Profundis*.

TOMATA Y YO EN PRISIÓN (FRAGMENTO)

CARLOS P.
CPL Pichincha N°2

“Llegué con mi amigo el primer día a la oficina de Emprendimiento Laboral, misma que quedaba a unos 100 metros de donde estábamos asignados. Allí conocí a una pareja que trabajaba en la oficina de Emprendimiento Laboral.

Ese mismo día vi a una perra grande, hermosa, con las características de una Golden Retriever a los pies de una señora que estaba sentada en un escritorio. Cuando le pregunté por la perra, me dijo que había llegado hace unos dos meses y que ella le daba de comer, que aparecía todos los días, pero que en la noche se iba a la calle de nuevo. Le pregunté cómo se llamaba y me dijo que ella le había puesto TOMATA, por el Restaurante “El Tomatito” y porque todo era de color tomate en Latacunga. Me reí y la empecé a llamar:

–TOMATA, TOMATA, ven...–pero yo le era absolutamente indiferente. Apenas me miraba, no se movía ni siquiera ante mis llamados.

Así pasaban los días, pero TOMATA era una perra de la calle,

grande, independiente, hermosa, desconfiada, muy brava y hasta arrogante. Evidentemente, no quería tener ningún tipo de relación conmigo, pese a mis insistencias todos los días. A mi amigo no le gustaban los perros y era algo recíproco. TOMATA no lo podía ver ni en pintura y, en varias ocasiones, cuando llegábamos a la oficina de Emprendimiento, la perra le gruñía, y la verdad que daba miedo, pues le mostraba unos colmillos de leona. Era una perra grande”.

“Pasaban los días y mi amiga que adoraba a TOMATA y que veía mis intentos inútiles por conquistarla me dijo:

–Toma, dale estas rosquitas, le encantan.

Lamentablemente no existen fotos correspondientes a esos primeros momentos, pero debemos entender las limitaciones de la cárcel de Latacunga, entre ellas, la de tomar fotos.

Así empecé mi plan de conquista con rosquitas. Me las aceptó enseguida, pero acercándome yo a ella. Todavía, cuando la llamaba para dárselas, no venía. Pero

todos los días le daba rosquitas y empecé a no ser indiferente para ella.

Luego, cuando yo llegaba a la oficina de Emprendimiento Laboral, ya me movía el rabo, señal inequívoca de que ya le simpatizaba, aunque aún no se paraba ni iba a donde mí cuando la llamaba.

Pasaron los días y ya no solamente le traía rosquitas sino también galletas de vainilla, que le encantaban, la llamaba para que vaya al parque conmigo y venía enseguida, inclusive ya tenía un chiflido con el que me identificaba y me iba a buscar apenas lo escuchaba. El amor de TOMATA hacia mí –y de mí hacia ella– aumentaba cada día”.



PUERTAS INTERMEDIAS (FRAGMENTOS)

MIGUEL ÁNGEL Q. O.
CPL Chimborazo N°1

No niego que te amo aún vestido de infortunio, de pena en pena. A veces alegre, otras veces triste.

Pero como van pasando los días, el invierno vuelve y mi dolor estalla en el silencio de una celda...

Okam

“Amanece camino al presidio. Fatigada de la espera y las finas premoniciones, la aurora rasguña el comienzo de un súbito trajín que se avistará nuevamente en las puertas intermedias; aquel imponente frontispicio dividiendo el ayer y hoy de tantos arribos, de tantas despedidas. Otra vez la rutina de hazañas inconfesables redimiendo acciones ocultas en pasajeros recuerdos. Después, a lo lejos, hacia el pórtico del cielo se avizora un halo cromático de una estampa arcoirisada, plasmada en la memoria apresurada del tiempo.

Los instantes invisibles recorren implacables las horas. Un silbido arrogante de balas, gases, asfixia y gritos rompe el miedo de internos, aves y vecinos; mientras, entre agónicos temores, aúpan la ocasión de sinsabores fatídicos. El amotinamiento asola la intemperie. Nadie adivina las razones, solo se aferran a la cascada de las circunstancias. Y, con garbo y parsimonia, hasta las infaltables cucarachas merodean una a una

los estrechos espacios de los pabellones, casi inadvertidas, casi indomables. Lentamente la madrugada desmorona continuos presagios, alegorías incontables que pululan en hilachas ennegrecidas de espanto. Hace frío, a lo lejos alguien llora muy hondo”.

“Nuevas voces, extraños personajes abreviando penas, refundando anhelos, solos ante el mundo, eludiendo dolores y enfermedades, dispuestos a romper mil veces la estela de tristeza pintada en el dintel de los muros, de tantos pasos idos, de tantos desengaños, atenúan la oración del olvido, temblando en el bullicio de las celdas.

Unos a otros confiesan su aflicción, comparten sus devaneos, esconden motivos que obligaron su encierro, hablan de los tantos recursos interpuestos para nada. ¡Qué decir de sus penas dormidas en el llanto profundo que hipnotiza quejidos, sentires y desaires! ¡Qué presuroso el martirio en arribar a este puerto poblado de desdichas y espesa melancolía! Sin sur, sin norte, perdido en los mismos deseos de un pescador ausente”.

“Vaya, esa fatal impotencia de estar cada vez más distante del embrujo cotidiano que alimentan los

amores de un día. ¡Ay! Cómo quisiera que vuelva otra vez la silueta andina de la mujer que tanto amé, enarbolando ocasiones de aliento y de otras esperanzas que desnuden sin pausa estos ojos humedecidos por el llanto, hinchados de pesar y silencio peregrino. Y todo queda intacto en la simbiosis de las rendijas; allí donde moran sus besos indelebles, esos intentos de exilio voluntario en la tierra de los imposibles, donde caen maduras las viejas promesas y alegrías colectivas, deshojando ilusiones vivas en el cenit de estas reminiscencias. Y, aún alborozadas, las alondras cantan la sonata del día. ¿Qué importa la estrechez de este retiro infernal? Cuando ella no está conmigo todo se enmudece, el sol llegará tardío aunque los pasionales imploran su auxilio”.

“Confusa y traviesa llega la noche, se afianza, se hace delicadamente eterna, adorable y ajena. Ella, la embajadora de esperanzas ciertas, reescribe la consigna de volver, de partir en el ir y venir de las estaciones. Y las horas cargadas de ostracismo y cansancio, se aferran al calendario con fechas ambulantes de episodios amenos, alentando el tic tac de un reloj invisible colgado en el aire.

Todo vuelve, menos su sonrisa. La firmeza de mis intentos atesora el furor de las travesuras de los hijos amados ahora que están cada vez más distantes, sin pan y sin abrigo, batallando solos con el destino, para que regrese la paz al hogar partido, con la sensación y ternura de la presencia de los seres que les hacen tanta falta. En medio de este enorme desconuelo, acumulo la idea de empeñar otro abismo en el portal de las rejas”.

“La tarde va cayendo lentamente en un anónimo laberinto de coloridas cometas, que se van perdiendo en el glamour sonrosado del firmamento. Otra vez llegarán las sombras a enturbiar mi fatalidad. Ahora, es preciso asomar la mirada al fondo de este familiar frontispicio, para escribir la boleta que nuevamente dejará a mis pasos cruzar altivos las puertas intermedias. Quizás vendrán otros días a pintar la sonrisa a esta acumulada ansiedad, anunciando con euforia, entre cánticos y salves el arribo de una bandada de colibríes en libertad. ¡Qué así sea!”

“Espérame y yo volveré desafiando a la muerte. Cómo y por qué he sobrevivido, eso lo sabremos solamente tú y yo.”

Konstain Simonov





¿Qué es el Enfoque Basado en Derechos Humanos?

Un marco conceptual para el proceso de desarrollo humano que desde el punto de vista normativo está basado en las normas internacionales de derechos humanos y desde el punto de vista operacional está orientado a la promoción y la protección de los derechos humanos.

¿Cuál es el objetivo del Enfoque Basado en Derechos Humanos?

Analizar las desigualdades que se encuentran en el centro de los problemas de desarrollo y corregir las prácticas discriminatorias y el injusto reparto del poder que obstaculizan el progreso en materia de desarrollo.

LOS DERECHOS HUMANOS SON :

Universales	Interdependientes
Inherentes	Indivisibles
Inalienables	Igual jerarquía
Irrenunciables	Progresivos
Intransmisibles	Imprescriptibles

Los derechos universales se definen como universales, interdependientes e indivisibles, porque se reconocen a todos los seres humanos sin exclusión alguna y porque si nos privan el acceso a uno de estos derechos, el resto se verán perjudicados

¿Qué son los Derechos Humanos?

Los derechos humanos son normas que reconocen y protegen la dignidad de todos los seres humanos. Estos derechos rigen la manera en que los individuos viven en sociedad y se relacionan entre sí, al igual que sus relaciones con el Estado y las obligaciones del Estado hacia ellos.

La función de los derechos humanos puede verse desde la perspectiva de desarrollar y alcanzar el proyecto de vida, por un lado; y por el otro, el de limitar y direccionar el ejercicio del poder.

Las personas privadas de libertad son sujetos de derechos humanos y conservan la titularidad de sus derechos humanos con las limitaciones propias de la privación de libertad y serán tratadas con respeto a su dignidad como seres humanos.



VERSÁTILES

POEMAS, AFORISMOS O CANCIONES

LA CAJITA NEGRA

DUBAL G. P.

CPL Cotopaxi N°1

Era de mañana...
¡Voy a trabajar, mamá!
Está bien, mi vida.
¿Has puesto en tu caja
las tintas, las brochas?
Pon mucha paciencia,
cariño, respeto, humor y esperanza.

La cajita negra, colgada en su axila,
pantalón cortito, casi sin camisa.
A saltitos cortos,
corriendo otras veces,
recorriendo los parques, portales y plazas.

¿Limpio su calzado?
Propuso el pequeño.
La propuesta es noble —dijo una señora.
Esto es humillante —susurró el esposo.
Noble o humillante,
hay que hacer con gusto
cuando se es pobre,
—arguyó el muchacho.



Con santa paciencia,
descascaró el fango, echó hasta el polvo.
La tinta, a lo largo y a lo ancho,
el lustre, cepillo y el trapo.

¡Listo caballero!, siempre con respeto.

Clavó, el caballero, su aguda mirada-
buscando en sus ojos la razón de todo.
Los pobres limpiamos miles de zapatos,
sabemos la clase de fango que llevan.
Tienen un lenguaje, entendido solo
por los que sabemos coger las migajas
de lo que otros dejan.

Zapatos que brillan, señor
—sentenció, sereno.

Es el brillo del alma.

¿Zapatos sin brillo?

¡Qué negros problemas existen adentro!

Era tarde...

A pasitos lentos,
flameando el viento la blanca camisa,
la cajita negra colgada en la axila,
regresó al suburbio.

Te traigo la plata
para que compres todos los remedios.
Casi son doscientos.
Diez le di a una viejita que extendió la mano.
Lloró la abuelita.
En su cuenco sucio, el billete ajado:
era un tesoro que pesaba tanto.

Mami observó al hijo abriendo la caja:
he gastado toda, toda la paciencia,
de humor y el respeto no me queda nada,
hay algo en el fondo, algo de esperanza.
¡Nunca la pierdas!
Ella es la amiga que siempre te ofrece

cada mañana.
Comió los residuos que trajo su madre.
¡Sabrosos pedazos, Mamita!
Los pobres comemos pedazos
porque para enteros no tenemos plata.

Cuando fue de noche,
se tendió en su lecho sin catre ni toldo.
Soñó que los ángeles del cielo le cantaban

[en coro
y que él lustraba los zapatos blancos.
Eran los zancudos que zumbaban juntos
en franca propuesta por la ley impuesta:
prohibido sorber la sangre de este pobre
niño, que la justicia de mi patria
condenó a su padre
y él tuvo que trabajar
para mantener a su madre.



ANOCHÉ LLEGASTE TARDE

ALEX CH.

CPL Morona Santiago N°1

A mi hijo

Anoche llegaste tarde
cuando todos dormían.
Mientras tanto yo te esperaba
pidiendo al Señor proteger tu vida.

¡Hijo mío!
Hay peligro en las calles
y es posible que el instinto te falle.
Alguna fechoría alguien cometerá
e inocente morirás.

¡Dime!, ¿qué tengo que hacer
para poder retenerte
y que no salgas a escondidas?
Sé que te puedo entender.
Por tu camino pasé,
y sé que vas a aprender
aunque en mucho peligro estés.

¡Dime!, ¿qué quieres de mí?
No quiero verte sufrir.
Cuando solo estés y no encuentres salida
recuerda bien, por favor,
¡cuánto te ama el Señor!

¡Qué te ha pasado!
No te salen las palabras,
pero cuando llega la noche,
tu familia está aquí
siempre esperando por ti.

EL AMOR DESDE EL RECTÁNGULO:

CPL Pichincha N°2

A mis hijos

Mi cielo ahora es un rectángulo.
En esa caprichosa geometría
a veces veo caer la lluvia,
otras, sale el sol,
pasa el viento o se encierran las angustias.

Las miradas,
los gritos,
seres que van y vienen.

Vamos sin ir...
Todos moviéndonos en el rectángulo, suelo y cielo...

En los pasillos se desencuentran
la culpa o el cinismo,
el triángulo de la ira de los inocentes,
la angustia de los que llegaron por ser el último eslabón.
En ocasiones aparece la risa y la esperanza:
una espiral que se evapora.
Desde los distintos ángulos
puedo observar las montañas que se cubren de hielo,
imaginar los ríos que no se detienen
o a la gente que camina lento o de prisa,
mientras en estas paredes también aparece el olvido.

En el centro de este rectángulo
hay días en que el pecho se oprime con toneladas,
otros en que los recuerdos se encuentran con sus risas,
alas de demiurgo que me permiten acariciar su cabeza,
firme, de pie en el rectángulo.

Cada noche alzo la vista al cielo de mi rectángulo
para encontrar sus ojos que titilan...
Entonces me río y espero aparezca la luna clara
para que todos la veamos
y soñemos con la libertad.



Miguel Hernández (Orihuela, España, 1910 - Alicante, 1942) fue un poeta y dramaturgo de la generación del 36. Durante la Guerra Civil española escribió *Viento de pueblo* (1937) y *El hombre acecha* (1938). Mientras estuvo en prisión pudo culminar su *Cancionero y romancero de ausencias* (1938-1941).



Foto tomada de: infobae.com
Texto tomado de: poemas.uned.es

LAS CÁRCELES MIGUEL HERNÁNDEZ

I
Las cárceles se arrastran por la humedad del mundo,
van por la tenebrosa vía de los juzgados;
buscan a un hombre, buscan a un pueblo, lo persiguen,
lo absorben, se lo tragan.
No se ve, que se escucha la pena de metal,
el sollozo del hierro que atropellan y escupen:
el llanto de la espada puesta sobre los jueces
de cemento fangoso.
Allí, abajo la cárcel, la fábrica del llanto,
el telar de la lágrima que no ha de ser estéril,
el casco de los odios y de las esperanzas,
fabrican, tejen, hunden.
Cuando están las perdices más roncadas y acopladas,
y el azul amoroso de fuerzas expansivas,
un hombre hace memoria de la luz, de la tierra,
húmedamente negro.
Se da contra las piedras la libertad, el día,
el paso galopante de un hombre, la cabeza,
la boca con espuma, con decisión de espuma,
la libertad, un hombre.
Un hombre que cosecha y arroja todo el viento
desde su corazón donde crece un plumaje:

un hombre que es el mismo dentro de cada frío,
de cada calabozo.
Un hombre que ha soñado con las aguas del mar,
y destroza sus alas como un rayo amarrado,
y estremece las rejas, y se clava los dientes
en los dientes del trueno.

II

Aquí no se pelea por un buey desmayado,
sino por un caballo que ve pudrir sus crines,
y siente sus galopes debajo de los cascos
pudrirse airadamente.
Limpiad el salivazo que lleva en la mejilla,
y desencadenad el corazón del mundo,
y detened las cárceles de las voraces cárceles
donde el sol retrocede.
La libertad se pudre desplumada en la lengua
de quienes son sus siervos más que sus poseedores.
Romped esas cadenas, y las otras que escucho
detrás de esos esclavos.
Esos que sólo buscan abandonar su cárcel,
su rincón, su cadena, no la de los demás,
Y en cuanto lo consiguen, descienden pluma a pluma,
enmohecen, se arrastran.
Son los encadenados por siempre desde siempre.
Ser libre es una cosa que sólo un hombre sabe:
Sólo el hombre que advierto dentro de esa mazmorra
como si yo estuviera.
Cierra las puertas, echa la aldaba, carcelero.
Ata duro a ese hombre: no le atarás el alma.
Son muchas llaves, muchos cerrojos, injusticias:
no le atarás el alma.
Cadenas, sí: cadenas de sangre necesita.
Hierros venosos, cálidos, sanguíneos eslabones,
nudos que no rechacen a los nudos siguientes
humanamente atados.
Un hombre aguarda dentro de un pozo sin remedio,
tenso, conmocionado, con la oreja aplicada.
Porque un pueblo a gritado ¡libertad!, vuela el cielo.
Y las cárceles vuelan.

HAZLO TÚ MISMO

UNA REFLEXIÓN ANTES DE COMENZAR

En los distintos talleres literarios con personas privadas de la libertad que se han realizado y se siguen realizando alrededor del mundo, la principal motivación es que, mediante la escritura, las PPL observen la realidad de otra manera y se planteen otras formas de pensar y convivir. En ese sentido, el objetivo de este taller de escritura autoguiado es que las reflexiones, crónicas, cuentos, poemas que tú escribas se conviertan en vehículos idóneos para expresar tus pensamientos y experiencias. Además, este método ha sido creado por gente con experiencia en cursos de literatura, pero también con comunidades vulnerables y grupos en situación de riesgo. Finalmente, este conjunto de herramientas ha sido pensado como los antiguos kits de "hágalo usted mismo", para que puedas desarrollar tu escritura hasta donde tu corazón te lleve. ¡Lápices a la obra!

1. PRIMERA SESIÓN

1.1. Lean el siguiente poema

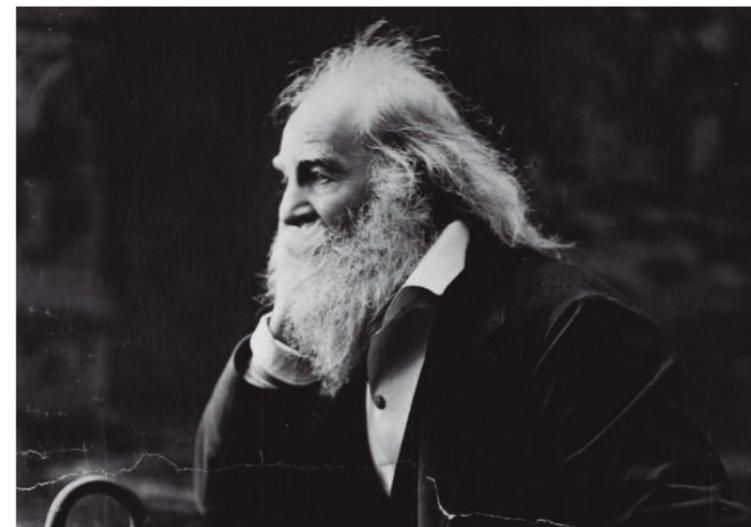
No te detengas (Carpe Diem)

(Fragmento)

Walt Whitman

No dejes que termine el día sin haber crecido un poco,
sin haber sido feliz, sin haber aumentado tus sueños.
No te dejes vencer por el desaliento.
No permitas que nadie te quite el derecho a expresarte,
que es casi un deber.
No abandones las ansias de hacer de tu vida algo extraordinario.

No dejes de creer que las palabras y las poesías
sí pueden cambiar el mundo.
Pase lo que pase nuestra esencia está intacta.
Somos seres llenos de pasión.
La vida es desierto y oasis.
Nos derriba, nos lastima,
nos enseña,
nos convierte en protagonistas
de nuestra propia historia.
Aunque el viento sople en contra,
la poderosa obra continúa:
Tú puedes aportar una estrofa.
No dejes nunca de soñar,
porque en sueños es libre el hombre.



Walter Whitman (West Hills, Estados Unidos, 1819 - Camden, Estados Unidos, 1892) fue un poeta, ensayista, periodista, enfermero voluntario y humanista. Escribió *Hojas de hierba*, trabajo poético que continuaría revisando y editando hasta sus últimos días. Se preocupó por temas importantes de su época como la abolición de la esclavitud, la tolerancia religiosa y la defensa de la democracia.

1.2. Instrucciones a corto plazo:

La idea es que cada uno de los talleristas lea este poema de Walt Whitman y se plantee las siguientes preguntas:

¿Cómo lo hubieras escrito tú? ¿Qué punto de vista hubieses empleado para crearlo? ¿En qué aspectos estás en desacuerdo con el uso del lenguaje que Whitman hace?

Escribe una versión tuya, como si estuvieras escuchando la canción que más te conmueva.

1.3. Instrucciones a largo plazo:

Prueba a hacer esto con otros poemas. Trata, con el tiempo, de alejarte lo más que puedas de la versión original (o de las versiones originales).

EXPRESIONES

Carlos V. D.
Centro de Privación de Libertad
Cotopaxi N°1



V.D.
2012



Proyecto Murales de Libertad
Fragmento de mural del CPL Cotopaxi N°1.



Fabián G., de la etapa de seguridad media del CPL Cotopaxi N°1, elabora carros, barcos y camiones con material de desecho y residuos del área de carpintería.

El proceso inicia con el dibujo de la figura a calar sobre la madera; luego, las figuras son cortadas y lijadas para, posteriormente, aplicar el sellador, ensamblar y darle los acabados finales.



Caricatura cedida por el CPL Cotopaxi N°1

NELSON MANDELA

Nelson Rolihlahla Mandela nació el 18 de julio de 1918, en Mvezo (Sudáfrica) y murió en Johannesburgo en el 2013.

En su país es conocido como *Madiba*, título honorario otorgado por los más ancianos de la tribu a la que perteneció Mandela.

Estuvo en prisión durante 27 años por su lucha en contra del apartheid (sistema de segregación racial en Sudáfrica). Fue el primer presidente negro de Sudáfrica y dedicó su vida a luchar por los derechos humanos, la paz y la igualdad entre razas.

En 1993, recibió el Premio Nobel de la Paz junto a Frederik Willem de Klerk.



Escultura diseñada por Marco Cianfanelli (Johannesburgo, Sudáfrica, 1970).

INVICTUS WILLIAM ERNEST HENLEY

Más allá de la noche que me cubre
negra como el abismo insondable,
doy gracias a los dioses que pudieran existir
por mi alma invicta.
En las azarasas garras de las circunstancias
nunca me he lamentado ni he pestañeado.
Sometido a los golpes del destino
mi cabeza está ensangrentada, pero erguida.
Más allá de este lugar de cólera y lágrimas
donde yace el horror de la sombra,
la amenaza de los años
me encuentra, y me encontrará, sin miedo.
No importa cuán estrecho sea el portal,
cuán cargada de castigos la sentencia,
soy el amo de mi destino;
soy el capitán de mi alma.

(publicado originalmente en 1888)

Se cuenta que, durante los momentos más duros del encierro, el líder sudafricano Nelson Mandela (1918-2013) recitaba el poema "Invictus" de William Ernest Henley para encontrar alivio espiritual.

El poema fue escrito por Henley desde la cama de un hospital cuando tenía 27 años, luego de perder su pierna por tuberculosis a los huesos. Había contraído la enfermedad cuando era muy joven, y el que le amputaran la pierna, salvó su vida. El texto está incluido en su *Libro de poemas*, en una serie titulada *Vida y muerte (ecos)*.

La palabra "Invictus" en latín significa inconquistable, invencible o invicto.

HISTORIAS DE VIDA

ENTREVISTA A LUISA P.

¿Quién es Luisa? ¿Cómo se ve Luisa?

Soy Luisa P., tengo 43 años, soy madre soltera y tengo un hijo que nació en el Centro de Rehabilitación Social Femenino Quito. Actualmente me encuentro en prelibertad y estoy trabajando en un medio de comunicación que me abrió las puertas gracias a un proceso de reinserción laboral y de rehabilitación social.

¿Cómo se forma Luisa dentro del centro de rehabilitación?

Cuando yo ingresé al Centro de Rehabilitación Social Femenino Quito, había un proyecto de radio llamado *Palabra Libre*, que aún continúa en Cotopaxi. Me capacitaban desde diferentes instituciones públicas, así como desde universidades. También personas que trabajaban en radio, que se interesaron en este proyecto, me capacitaban en



radiodifusión. El proceso fue iniciar el proyecto de radio dentro de una cárcel y cerrar el ciclo, terminando en un proceso de reinserción.

Después de un año de haber obtenido mi libertad, una amiga que trabaja en un medio de comunicación, me dijo: "Vamos a darte la oportunidad, yo conozco el trabajo que vienen haciendo desde adentro". Y así fue, me dieron la oportunidad. En mi trabajo todos saben cuál ha sido mi proceso. Nunca tuve estigmatización de parte de ellos, más bien, tuve el apoyo.

Nos comentas que te encuentras en prelibertad, ¿cómo obtuviste este beneficio penitenciario?

Todas las personas privadas de libertad tenemos la opción de estar ocupados dentro de los ejes de tratamiento que están en el código orgánico. Tienes que estar en cada una de estas áreas para tener una calificación y que el juez pueda, en base a esto, dar uno de los beneficios.

Por ejemplo, en el área laboral realizan fundas de regalo, tienen taller de costura, de origami, curso de bisutería. Tienes que tratar

de ir, por lo menos, cada 6 meses a un curso para que te evalúen. En el eje educativo tienen cursos de inglés, de informática, hay escuela, colegio, universidad y todo eso va sumando. Tienes el programa radial, tienes otros programas culturales como los grupos de canto o de danza.

Participar en cada una de estas actividades suma a que el juez evalúe eres acreedor o no al beneficio de prelibertad, que puede ser en modalidad semiabierta o abierta con el 60% y con el 80% de la pena. El juez te califica en base a un informe que te da el Centro de Rehabilitación Social, más el análisis psicológico que te realizan.

¿Cada cuánto se califica?

Bueno, en mi tiempo, cada 6 meses. Por ejemplo, nosotros como personas con beneficio penitenciario, tenemos que asistir todas las semanas a firmar en la casa de confianza. Yo me acerco a firmar todos los jueves y, aparte de eso, me dan capacitación y realizo tareas comunitarias. Todo eso califica el juez para que, al final, pueda emitir tu boleta de excarcelación. Estoy hablando de las personas con beneficios penitenciarios.

¿Qué espera Luisa al terminar su pena?

Espero terminar una carrera en comunicación y, si puedo, estudiar otra. Continuar trabajando en lo que me gusta, que es radio y comunicación. Ir aprendiendo cada día más. Poder enfrentarme a la realidad con mi hijo, que él me acepte, que me perdone. Sobre todo, que mi hijo sea un hombre de bien. Que no cometa mis mismos errores.

¿Qué mensaje le darías a las personas que están dentro y pueden acceder a los beneficios penitenciarios?

Que tengan mucha fortaleza porque estar ahí dentro es de valientes. Que tengan fuerza porque de ese lugar se sale porque se sale, sea después de 2 o 3 años. Que la misma necesidad de encontrarse con su familia les impulse a ser parte de cada una de estas actividades.

Quisiera contarles que mi nombre aún consta en el SECAP por los cursos que hice en mi proceso de rehabilitación social, y eso lo puedo poner en mi currículum. También que aprovechen la parte laboral ya que, al aprender de costu-

ra, por ejemplo, pueden salir y montar su propio emprendimiento o coser para su familia o para los compañeros de barrio. Eso se vuelve una fuente de trabajo para ti y también puedes emplear a otras personas que salen, como lo hace una compañera que estuvo en el Centro de Rehabilitación Social Femenino Quito

En el ámbito educativo te dan la oportunidad de estudiar. Si eres analfabeta te dan la oportunidad de aprender. Si no has terminado el bachillerato te dan la oportunidad hasta la universidad. Igual en el área deportiva. Son cosas que a futuro te sirven como persona. Dentro de todas las áreas tienes algo bueno que aprender y que al final va a replicar en tu vida.



Taller de costura. CPL Cotopaxi N°1

¿CÓMO OBTENER TUS BENEFICIOS PENITENCIARIOS?

PARÁMETROS DE CALIFICACIÓN DE LOS EJES DE TRATAMIENTO

Antecedente: Mediante Resolución Nro. SNAI-SNAI-2022-0068-R de fecha 17 de agosto de 2022, el Director General del Servicio Nacional de Atención Integral a Personas Adultas Privadas de Libertad y a Adolescentes Infractores (SNAI), expide el REGLAMENTO PARA LA EVALUACIÓN Y CALIFICACIÓN DEL PLAN INDIVIDUALIZADO DE CUMPLIMIENTO DE LA PENA, cuyo objeto es establecer y regular los procedimientos para evaluar y calificar el cumplimiento del plan individualizado de la pena y el desarrollo de las capacidades, conocimientos, resultados del aprendizaje y disciplina de las personas privadas de libertad, para la aplicación del régimen progresivo y regresivo en los niveles de

seguridad, acceso a beneficios penitenciarios y/o a cambios de régimen, según corresponda.

Artículo 9. Ejes prioritarios, complementarios y transversales.-

Los servidores públicos encargados de desarrollar, ejecutar y coordinar los ejes de tratamiento promoverán que toda PPL participe en actividades de cualquier eje de tratamiento, priorizando un eje de tratamiento principal y un eje de tratamiento complementario.

Las personas privadas de libertad cumplirán de forma transversal el eje de tratamiento de vinculación familiar y social en el marco del cumplimiento del plan individualizado de la pena.

Artículo 20. Parámetros de calificación.-

Los parámetros para la calificación de los ejes de tratamiento de las personas privadas

de libertad que accedan a los ejes de tratamiento principales y complementarios y de forma transversal el eje de tratamiento de vinculación familiar y social, alcanzará hasta 17 puntos al

semestre los cuales acorde a la metodología planteada llegarán a un equivalente de 10 puntos acorde a lo determinado en el Reglamento del Sistema Nacional de Rehabilitación Social.

EJES DE TRATAMIENTO	PUNTOS	EJES DE TRATAMIENTO
Laboral	Hasta 5 puntos	Eje Principal
Educativo	Hasta 7 puntos	Eje Principal
Cultural	Hasta 5 puntos	Eje Complementario
Deportivo	Hasta 5 puntos	Eje Complementario
Vinculación Familiar y Social, y atención en Salud Mental	Hasta 5 puntos	Eje Transversal

Artículo 21. Eje de tratamiento laboral.- Las personas privadas de libertad podrán obtener una calificación máxima de hasta 5 puntos en este eje de tratamiento, la cual se podrá obtener por

el cumplimiento de una sola actividad cuya máxima nota sea 5 puntos o de la suma de 2 o más actividades que sean calificadas proporcionalmente a las horas de trabajo.

ACTIVIDADES OCUPACIONALES

ACTIVIDAD	DESCRIPCIÓN	TIEMPO	PUNTAJE
Temporal o Permanente	Servicios auxiliares: Se evaluará a la PPL que realiza actividades de limpieza, mantenimiento y jardinería.	Mínimo 360 horas semestrales.	5 puntos (o el puntaje proporcional por las horas cumplidas).
	Colaborador de eje de tratamiento: Se evaluará a la PPL que colabore en los ejes de tratamiento previa certificación emitida por el eje correspondiente del CPL. Se evaluará el cumplimiento de los horarios y actividades ejecutadas por la PPL.	60 horas semestrales.	3 puntos (o el puntaje proporcional por las horas cumplidas).
	Facilitador de los Ejes de Tratamiento: Se evaluará a la PPL facilitador en el Eje Laboral que ha capacitado y/o formado a otras PPL conforme al certificado emitido por parte del servidor público responsable del eje de tratamiento que corresponda en el CPL, a excepción de los docentes voluntarios.	60 horas semestrales.	5 puntos (o el puntaje proporcional por las horas cumplidas).
	Capacitación: PPL que asista a actividades impartida por parte de una institución pública, privada, un servidor público o PPL.	120 horas semestrales.	5 puntos (o el puntaje proporcional por las horas cumplidas).
	Actividad o Terapia Ocupacional: Se evaluará el desarrollo de las actividades, que permitan que la ppl pueda restaurar, mantener o desarrollar una capacidad funcional-Para lo cual, el responsable del eje Laboral del CPL, llevará un registro de las actividades o terapias ocupacionales realizadas a fin de respaldar la calificación concedida y remitirá el informe. Se evaluará la asistencia, comportamiento y avance obtenido por la PPL.	Mínimo 240 horas semestrales.	5 puntos (o el puntaje proporcional por las horas cumplidas).

ACTIVIDADES LABORALES CON O SIN RELACIÓN DE DEPENDENCIA

ACTIVIDAD	DESCRIPCIÓN	TIEMPO	PUNTAJE
Temporal o Permanente	Bajo Relación de Dependencia: se evaluará el cumplimiento de horario y convivencia; y la constatación de la relación laboral mediante un certificado remitido por la institución contratante al responsable del Eje Laboral del CPL.	960 horas al semestre	17 puntos (o el puntaje proporcional por las horas cumplidas).
	Sin Relación de Dependencia: La PPL que acceda a prestar un servicio con un proveedor externo y no amerita una relación de dependencia. Se evaluará el cumplimiento de horario y convivencia; y la constatación de la relación laboral mediante un certificado remitido por la institución contratante al responsable del Eje Laboral del CPL.	960 horas al semestre	17 puntos (o el puntaje proporcional por las horas cumplidas).

ACTIVIDADES PROYECTOS INSTITUCIONALES Y/O PRODUCCIÓN DE TALLERES

ACTIVIDAD	DESCRIPCIÓN	TIEMPO	PUNTAJE
Temporal o Permanente	Proyectos Institucionales: se evaluará por el responsable del Eje Laboral del CPL, el cumplimiento de horarios y actividades ejecutadas por la PPL en los diferentes ejes de tratamiento. Las PPL que desarrollen actividades dentro del programa "Los Centinelas", se evaluará la intervención obtenida previa a informe del Eje de Salud Mental del CPL.	La duración estipulada en el proyecto	3 puntos (o el puntaje proporcional por las horas cumplidas).
	Proyectos Productivos/Talleres: se evaluará por el responsable del Eje Laboral del CPL, el cumplimiento de horarios y actividades ejecutadas por la PPL en el Eje Laboral.	La duración estipulada en el proyecto	5 puntos (o el puntaje proporcional por las horas cumplidas).

Escucha los programas transmitidos desde los Centros de Privación de Libertad en la Radio de la Asamblea Nacional los lunes y viernes de 20h00 a 21h00.

NO DEJES APAGAR EL ENTUSIASMO, VIRTUD TAN VALIOSA COMO NECESARIA; TRABAJA, ASPIRA, TIENDE SIEMPRE HACIA LA ALTURA.

RUBÉN DARÍO

Ministerio de
Cultura y Patrimonio

Instituto de Fomento
a la Creatividad y la Innovación

SERVICIO NACIONAL DE ATENCIÓN INTEGRAL A
PERSONAS ADULTAS PRIVADAS DE LA LIBERTAD
Y A ADOLESCENTES INFRACTORES

LA CAR CELARIA

Autores de este número:

MARIA B. G. - Ana Frank - Oscar Wilde
CARLOS P. - Vicent van Gogh - Miguel Angel O. - Dubal G. P.
ALEX CH - MIGUEL HERNANDEZ - Walt Whitman - FABIAN G.
William Ernest Henley - MARCO CIANFANELLI - LUISA P. -
Anónimo - Enkana



Bichito